

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE MISIR ARAP CUMHURİYETİ ARASINDA
MAHKEME KARARLARININ TANINMASI VE TENFİZİ HAKKINDA
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

(Resmî Gazete ile yayımı: 9.4.2000 Sayı:24015)

Kanun No
4555

Kabul Tarihi
4.4.2000

MADDE 1. – 4 Ekim 1996 tarihinde Kahire’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Mahkeme Kararlarının Tanınması ve Tenfizi Hakkında Sözleşme”nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
VE
MISIR ARAP CUMHURİYETİ
ARASINDA
MAHKEME KARARLARININ
TANINMASI VE TENFİZİ
HAKKINDA
SÖZLEŞME**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti hukukî ve ticarî konularda adlî kararların tanınması ve tenfizi arzusuyla aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

BİRİNCİ KISIM
MAHKEME KARARLARININ TANINMASI VE TENFİZİ

Madde 1

1. İşbu Sözleşmenin hükümleri, aile hukuku alanında verilen kararlar hariç olmak üzere, her iki devletin yargı mercilerince, Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra hukukî ve ticarî konularda ittihaz olunan mahkeme kararlarının ve hakemlik müesseselerince verilen kararların tanınması ve tenfizi için uygulanacaktır.

2. Bu hükümler, zarar ziyanın tazmini ve malların iadesine ilişkin olarak ceza mahkemelerince verilen kararlar hakkında da aynı şekilde geçerli olacaktır.

3. Bu hükümler, ne her iki Devletten birisi aleyhine verilen kararlar, ne de iflas, konkordato alanında yahut benzeri usuller çerçevesinde ittihaz olunan kararlar hakkında uygulanmayacaktır.

Madde 2

Her iki Devletten birinde bulunan yargı mercilerince ittihaz olunan nızalı ve nizasız kararlar, tenfizın icra edileceği Devletin usül hükümlerine uygun şekilde tanınacak ve tenfiz olunacaktır.

Bu amaçla, söz konusu kararlar aşağıdaki şartları haiz bulunmalıdır :

a) Ülkesinde karar verilen Devletin adli mercii, kararın işleme konulduğu Devletin milletlerarası yetkiye ilişkin kurallarına göre yetkili olacaktır;

b) Karar, ülkesinde ittihaz olduğu Devletin kanununa göre kesinleşmiş ve infazı kabil nitelikte bulunacaktır;

c) Taraflar muntazam şekilde celbedilmiş, temsil edilmiş yahut haklarında gıyap kararı verilmiş olmalıdır.

d) Karar, ülkesinde işleme konulan Âkit Devletin kamu düzenine aykırı herhangi bir hususu ihtiva etmemelidir;

e) Aynı taraflar arasında, aynı olaylara dayanan ve aynı konudaki bir ihtilaf, istenilen tarafın daha önce başvuru adli merciiince yürütölen derdest bir dava konusu olmamalıdır veya istenilen Devlette kesin hüküm mahiyetinde sonuçlanmış bir karara yahut diğer bir Devlette ittihaz olunan ve istenilen Devlette tanıma için gerekli şartları haiz bulunan bir karara konu teşkil etmemelidir.

Madde 3

İstenilen Devletin vatandaşları ile ilgili ahvali şahsiye ve ehliyet konuları ayrık olmak üzere, tanıma ve tenfiz sadece, kararın sadır olduğu adli merci tarafından istenilen Devlet milletlerarası özel hukuk kurallarına göre uygulanması gereken kanundan başka bir kanun uygulanmış bulunması sebebiyle reddedilmeyecektir.

Madde 4

Tenfiz, işleme konulan kararın dayandığı herhangi bir kısım için kısmen tanınabilecektir.

Madde 5

1. Adli bir kararın kesin hüküm niteliğinde bulunduğunu veya tenfizini yargı merciiinde dermeyen eden taraf aşağıdaki vesaiki temin edecektir :

a) Kararın resmî nitelikte olduğuna dair şartları havi bir sureti;

b) Kararın tebliğ edildiğine dair belgenin veya tebliğ yahut ihbarına ilişkin diğer herhangi bir belgenin aslı;

c) Kararın kesinleşmiş ve infazı kabul nitelikte bulunduğu dair yetkili makamın tasdiknamesi;

d) Gerekiyorsa, duruşmada bulunmayan tarafa gönderilen celpnamenin yetkili makam tarafından onaylanmış sureti ve bu celpnamenin kendisine zamanında ulaştığını tespit edecek nitelikteki tüm belgeler.

2. (1) numaralı paragrafta öngörülen belgeler, aslına uygunluğu tasdik olunmuş tercümelerini havi bulunmalıdır.

Madde 6

1. Her iki ülkeden birisinde infazı kabil olmak üzere res'en düzenlenen senetler, özellikle noter tarafından tasdik olunmuş ve mahkemelerce aslına uygunluğu onaylanmış belgeler, diğer ülkede, bu ülkenin iç mevzuatına göre yetkili makam tarafından infazı kabil olarak kabul edilecektir. Her iki ülkeden birisinde infazı kabil olmak üzere hakimi veya yetkili makamı önünde gerçekleştirilen veya onaylanan sulhen anlaşmalar için de aynı husus geçerli olacaktır.

2. Bu makam sadece, sözkonusu belgelerin alındığı ülkede resmî nitelikte olduklarına dair gerekli şartları haiz bulunup bulunmadıklarını ve tenfizi talep olunan hükümlerin, tenfiz istenen Devletin kamu düzenine aykırı herhangi bir hususu ihtiva edip etmediklerini kontrol edecektir.

İKİNCİ KISIM SON HÜKÜMLER

Madde 7

İşbu Sözleşmenin tefsirine ve uygulanmasına ilişkin anlaşmazlıklar diplomatik yoldan çözümlenecektir.

Madde 8

Her iki Devlet, işbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesi için Anayasasının öngördüğü işlemlerin tamamlandığını diğer Devlete bildirecek, son bildirimden 60 gün sonra işbu Sözleşme yürürlüğe girecektir.

Madde 9

İşbu Sözleşme süresiz olarak aktedilmiş olup, iki Devletten herbiri Sözleşmeyi diğer Devlete diplomatik yoldan yazılı bir ihbarda bulunmak suretiyle feshedebilir ve fesih ihbarı alınmasını takip eden altı ay sonra hüküm ifade edecektir.

İşbu hükümleri tasdik zımında her iki Devletin gereken şekilde yetkili kılınmış temsilcileri işbu Sözleşmeyi imzalamış ve mühürlerini vaz'etmişlerdir.

Kahire'de 4.10.1996 tarihinde Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde ve her üç metin de aynı derecede geçerli olmak üzere iki nüsha halinde düzenlenmiştir. Anlaşmazlık halinde Fransızca metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA

MISIR ARAP CUMHURİYETİ
ADINA

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	17	25
13	1	13
30	75	47: 50, 123: 146

I- Gerekçeli 164 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 75 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Dışişleri Komisyonu görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/296